



ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Краткое руководство по эксплуатации
BR.V.001.2

RU

Выключатель серии BRITE товарного знака IEK (далее – выключатель) предназначен для управления электроприемниками в цепях переменного тока напряжением до 250 В частотой 50 Гц.

Выключатель применяется для скрытой установки внутри помещений, устанавливается в монтажные коробки диаметром от 55 до 60 мм, глубиной не менее 40 мм.

Выключатель соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Использовать выключатель при образовании трещин в процессе эксплуатации или сколов в основании выключателя или клавиши.

Подключать выключатель к неисправной электропроводке. Осуществлять монтаж при включенном электропитании сети.

ВНИМАНИЕ

Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. Монтаж выключателей производится в монтажные коробки после окончания всех отделочных работ, при этом монтажные коробки должны быть очищены от остатков штукатурки, раствора и строительной пыли.

Монтажные коробки скрытого типа должны быть установлены вровень с поверхностью стены или с небольшим заглублением, чтобы суппорт выключателя плотно прилегал к ровной поверхности стены. При монтаже выключателя необходимо убедиться в том, что монтажная коробка надежно закреплена в стене. При закреплении выключателя в коробке нужно строго следить за тем, чтобы провода не попадали под распорные лапки.

Монтаж выключателя производить в следующей последовательности: снять клавишу (кнопку); удерживая механизм в руке, при помощи отвёртки снять рамку (для выключателей с рамкой); для монтажа в монтажную коробку обеспечить минимальное расхождение распорных лапок путём выкручивания двух винтов, крепящих распорные лапки, старайтесь не выводить винты из зацепления с гайкой; подготовленные к монтажу электрические провода присоединить не более двух под один винтовой/безвинтовой зажим; установить выключатель в монтажную коробку, закрепить с помощью винтов коробки или завернуть два винта до надёжной фиксации распорными лапками; винты крепления лапок необходимо завинчивать

поочередно и равномерно; установить рамку (для выключателей с рамкой) и клавишу на механизм.

EN

Switch BRITE series IEK trademark (hereinafter referred to as – the switch) is designed for control of electrical receivers in AC circuits with a voltage of up to 250 V and a frequency of 50 Hz.

The switch with backlight is designed for flush mounting indoors, and installed in standard mounting boxes with diameter of 55–60 mm, with depth of at least 40 mm.

IT IS FORBIDDEN TO

Use the switch if the base or key of the switch is cracked or chipped during operation. Connect the switch to faulty electrical wiring. Carry out the installation with the power supply turned on.

ATTENTION

Be sure to check that there is no voltage at the work site using a voltage detector. Switches shall be installed in mounting boxes after completion of all finishing works. Residues of plaster, grouting and construction dust must be removed from mounting boxes.

Hidden-type mounting boxes must be flushed with wall surfaces or slightly embedded, so that the switch support fits flush with even wall surfaces. When installing the switch, make sure that the mounting box is firmly held in the hole of the wall. When fixing the switch in the box, you must strictly ensure that the wires do not get under the spacer claws.

Install the switch in the following sequence: remove the key (button); holding the mechanism in hand, use a screwdriver to remove the frame (for switches with frame); for installation in mounting box, ensure the minimum distance between the spacer claws by unscrewing the two screws fixing the spacer claws, try not to dislodge the screws from the nut; connect the electrical wires prepared for installation, no more than two wires should be under one screw/screwless terminal; install the switch in the mounting box, fix it with box screws or screw-in two screws until it is securely fixed with the spacer claws; the screws for fixing the spacer claws should be tightened alternately and evenly; install the frame (for switches with frame) and the key on the mechanism.

KZ

IEK тауар белгісінің BRITE сериялы ажыратқышы (бұдан әрі – ажыратқыш) 50 Гц жиіліктегі 250 В дейінгі айнымалы ток тізбектеріндегі электр қабылдағыштарды басқару үшін арналған.

Ажыратқыштың қолданылу аясы: үй ішінде жасырын орнату үшін. Ажыратқыш диаметрі 55-тен 60 мм-ге дейінгі, тереңдігі 40 мм-ден кем емес монтаждау қораптарына орнатылады.

Ажыратқыш 004/2011 КО ТР, 037/2016 ЕАЭО ТР-ның талаптарына сәйкес келеді.

Ажыратқышты пайдалану кезінде жарықтар пайда болған кезде немесе ажыратқыштың немесе кілттің негізінде шытынау пайда болған кезде пайдалануға. Ажыратқышты ақаулы электр сымдарына қосуға. Желіні электрмен қоректендіру қосулы кезде монтаждауды жүзеге асыруға ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Кернеу күшейткіштің көмегімен жұмыс орнында кернеудің жоқтығына көз жеткізіңіз. Ажыратқыштарды монтаждау барлық әрлеу жұмыстары аяқталғаннан кейін монтаждау қораптарына жүргізіледі, бұл ретте монтаждау қораптары сылақтың, ерітіндінің және құрылыс шаңының қалдықтарынан тазартылуы тиіс.

Жасырын типтегі монтаждау қораптары қабырға бетіне тегіс орнатылуы керек немесе құр қабырғаның тегіс бетіне мықтап бекітілуі үшін кішкене ойықпен орнатылуы керек. Ажыратқышты орнату кезінде монтаж қорабы қабырғаға мықтап бекітілгеніне көз жеткізу керек. Ажыратқышты қорапқа бекіткен кезде, сымдар тіреу аяқтарының астына түспейтініне көз жеткізу керек.

Ажыратқышты монтаждау мынадай ретпен жүргізілуде: пернені (батырманы) алу; механизмді қолыңызда ұстап тұрып, бұрауышпен жақтауды алу (жақтауы бар ажыратқыштар үшін); монтаждау қорабына орнату үшін, керу тетіктерін бекітетін екі бұранданы бұрап, керу тетіктерінің ең аз айырмашылығын қамтамасыз етіңіз, бұрандаларды сомынмен бекітуден шығармау; монтаждауға дайындалған электр сымдарын бір бұрандалы/бұрандасыз қысқыштың астына екіден артық емес жалғау; ажыратқышты монтаж қорабына орнату, қораптың бұрандаларымен бекіту немесе екі бұранданы керу тетіктерімен сенімді бекітілгенге дейін ору; тетіктерді бекіту бұрандалары кезекпен және біркелкі бұралуы керек; жақтауды (жақтауы бар ажыратқыштар үшін) және механизмдегі пернені орнату.

RO

Comutatorul din seria BRITE marca IEK (denumit în continuare întrerupător) este proiectat pentru controlul receptoarelor electrice în circuite de curent alternativ cu tensiune de până la 250 V, frecvență 50 Hz.

Domeniul de aplicare al comutatorului: pentru instalare ascunsă în interior. Comutatorul este instalat în cutii de montaj cu un diametru de 55 până la 60 mm, o adâncime de cel puțin 40 mm.

ESTE INTERZIS

Utilizarea întrerupătorului la formarea crăpăturilor sau a așchiilor la baza comutatorului sau a butonului. Conectarea comutatorului la cablajul defect. Efectuarea instalării cu sursa de alimentare pornită.

ATENȚIE

Asigurați-vă că verificați dacă nu există tensiune la locul de muncă folosind un indicator de tensiune. Montarea întrerupătoarelor se realizează în cutii de joncțiune după finalizarea tuturor lucrărilor de finisare, iar cutiile trebuie curățate de resturi de tencuială, mortar și praf de construcție. Cutiile de joncțiune de tip îngropat trebuie instalate la același nivel cu suprafața peretelui sau cu o ușoară adâncire, astfel încât suportul întrerupătorului să se fixeze ferm pe suprafața netedă a peretelui.

Când instalați întrerupătorul, asigurați-vă că cutia de joncțiune este fixată ferm în perete. Când fixați întrerupătorul în cutie, trebuie să vă asigurați cu strictețe că firele nu cad sub urechile distanțiere.

Instalați comutatorul în următoarea secvență: scoateți cheia (butonul); ținând mecanismul în mână, folosiți o șurubelniță pentru a scoate cadrul (pentru întrerupătoarele cu cadru); pentru instalarea într-o cutie de joncțiune asigurați divergența minimă a urechilor distanțiere prin desurubarea celor două șuruburi care fixează urechile distanțiere, încercați să nu decuplați șuruburile de pe piulita; conectați cel mult două fire electrice pregătite pentru instalare sub o bornă cu șurub/clemă fără șuruburi; instalați întrerupătorul în cutia de montaj, fixați cu ajutorul șuruburilor cutiei sau strângeți două șuruburi până se fixează bine cu urechi de distanță; șuruburile pentru fixarea picioarelor trebuie să fie înșurubate alternativ și uniform; instalați un cadru (pentru comutatoare cu cadru) și o cheie pe mecanism.

GE

BRITE-ს სერიის IЕК-ის სასაქონლო ნიშნის შეცვლა (შემდგომში – ამომრთველი) განკუთვნილია 250 ვ-მდე ძაბვის 50 ჰც სიხშირის ცვლადი დენის წრეებში ელექტრომიმღებების სამართავად.

ამომრთველი განკუთვნილია სათავსებს შიგნით ფარული დაყენებისთვის, მონტაჟდება 55-დან 60-მდე მმ ღიაშტრის არაუმეტეს 40 მმ სიღრმის სამონტაჟო კოლოფებში.

აკრძალულია

ამომრთველის გამოყენება ექსპლუატაციის პროცესში ბზარების ან ამომრთველის ან კლავიშის ფუძეზე ნახეთქების გაჩენისას. ამომრთველების გაუმართავ ელექტროგაყვანილობაში ჩართვა; მონტაჟის განხორციელება ქსელში ჩართული ელექტროკვებისას.

ყურადღება

აუცილებლად დარწმუნდით სამუშაოების ადგილზე ძაბვის არარსებობაში ძაბვის მიყენების მეშვეობით. ამომრთველების მონტაჟი სამონტაჟო კოლოფებში ხორციელდება ყველა მოსაპირკეთებელი სამუშაოს დასრულების შემდეგ, ამასთან ერთად, სამონტაჟო კოლოფები უნდა გაიწმინდოს დარჩენილი თაბამირის, ხსნარებისა და სამშენებლო მტკრისგან.

დამალული ტიპის სამონტაჟო კოლოფები უნდა დამონტაჟდეს კედლის ზედაპირთან ერთ დონეზე ან ოდნავ ჩადრმავებულად ისე, რომ ამომრთველის საყრდენი მჭიდროდ მოერგოს კედლის სწორ ზედაპირს. ამომრთველის დამონტაჟებისას დარწმუნდით,

რომ სამონტაჟო კოლოფი საიმედოდ არის დამაგრებული კედელში. ამომრთველის კოლოფში დამაგრებისას, მკაცრად თვალყური ადევნეთ იმას, რომ სადენები გამბჯენ თათებს შორის არ მოხვდეს.

ამომრთველის მონტაჟი განახორციელეთ შემდეგი თანმიმდევრობით: მოხსენით კლავიში (დილაკი); დააჭირეთ მექანიზმი ხელით, სახრახნის მეშვეობით მოხსენით ჩარჩო (ჩარჩოიანი ამომრთველებისთვის); სამონტაჟო კოლოფში დამონტაჟებისთვის, უზრუნველყავით გამბჯენი თათების მინიმალური დამორება გამბჯენი თათების მომჭერი ორი ხრახნის ამოხრახნვის გზით, ეცადეთ, არ ამოიღოთ ხრახნები ქანჩის მოდებიდან; მომზადებული ელექტროსადენები შეუერთეთ არაუმეტეს ორისა ერთ ხრახნიან/უხრახნო მომჭერზე; დააყენეთ ამომრთველი სამონტაჟო კოლოფში, დაამაგრეთ იგი კოლოფის ხრახნების მეშვეობით ან მოუჭერიით ორი ხრახნით საიმედო ფიქსაციამდე გამბჯენი თათების მეშვეობით; თათების სამაგრ ხრახნებს მოუჭირეთ რიგრიგობით და თანაბრად; დააყენეთ ჩარჩო (ჩარჩოიანი ამომრთველებისთვის) და კლავიში მექანიზმზე.

KG

IEK товардык белгисиндеги BRITE сериясындагы өчүргүч (мындан ары – өчүргүч) 50 Гц жыштыктагы 250 В чейинки чыңалуудагы өзгөрмө токтун чынжырларындагы электр приборлорун башкаруу үчүн арналган.

Өчүргүч имараттын ичинде жашыруун орнотуу үчүн колдонулат. Диаметри 55 мм баштап 60 мм чейин, тереңдиги кеминде 40 мм болгон куроо кутуларына орнотулат.

Өчүргүч ББ ТР 004/2011, ЕАЭБ ТР 037/2016 талаптарына ылайык келет.

ТЫЮУ САЛЫНАТ

Өчүргүчтүн же баскычтын негизинде сыныктар же пайдалануу процессинде жаракалар жаралганда өчүргүчтү колдонууга. Өчүргүчтү бузулган электр өткөрүү тармагына туташтырууга.

Электр булагынын тармагы күйүп турганда куроого.

КӨНҮЛ БУРУНУЗ

Иштер аткарылуучу жерде чыңалуунун жоктугун чыңалууну көрсөткүчтүн жардамы менен сөзсүз текшерiniz. Өчүргүчтөрдү куроо бардык аяктоо иштери аяктагандан кийин куроо кутуларда жүргүзүлөт жана куроо кутулары калган гипстен, эритмеден жана курулуш чаңынан тазаланышы керек. Жашыруун куроо кутулары дубалдын бети менен тегизделиши керек же бир аз тереңдеп орнотулушу керек, ошондо механизмдин калипери дубалдын тегиз бетине бекем жабышат. Өчүргүчтү куроодо куроо кутусу дубалга жакшы кармалып турганын текшерүү керек. Өчүргүчтү кутуга бекитүүдө зымдар керүүчү чеңгелдердин астына түшпөгөнүн катуу көзөмөлдөө керек.

Өчүргүчтү төмөнкүдөй тартип менен куроо керек: баскычты чыгарыңыз; механизмди колдо кармап туруп, отвёртканын жардамы менен алкагын чыгарыңыз (алкагы бар өчүргүчтөр үчүн); куроо кутусуна куроо үчүн керүүчү чеңгелчелерди бекиткен эки буралгыны бурап бошотуу менен керүүчү чеңгелчелердин минималдуу ажырашын камсыздап, гайка менен бекитилген жерден буралгыларды чыгарбоого аракет кылыңыз; монтаждоо үчүн даярдалган электр зымдарынан экиден ашык

эмес бир баскычты буроо/буроосуз кыскычтар менен туташтырыңыз; куроо кутусуна өчүргүчтү орнотуп, өзү кутунун буралгылары менен бекитип же эки буралгыны керүүчү чеңгелчелер менен жакшы бекитилгенге чейин бураңыз; чеңгелчелерди бекитүү буралгыларын кезеги менен жана тегиз буроо керек; алкакты (алкак менен өчүргүчтөр үчүн) жана баскычты механизмге орнотуңуз.

TJ

Калидаки силсилаи BRITE тамгаи молии IEK (минбаъд – калидак) барои идора кардани асбобҳои барқӣ дар занҷирҳои қараёни тағйирёбанда бо шиддати то 250 В суръати 50 Гц пешбини шудааст.

Калидак барои насби пинҳонӣ дар дохили биноҳо истифода шуда, дар қуттиҳои насбӣ бо диаметри аз 55 то 60 мм, чуқурии на камтар аз 40 мм насб карда мешавад.

МАНЪ АСТ

Истифода бурдани калидак ҳангоми пайдо шудани тарқишҳо ё ҷойҳои осебдида дар танаи калидак ё тугмача дар қараёни истифода.

Пайваст кардани калидак ба сими осебёфта. Насб кардан ҳангоми пайваст будан бо қувваи барқии шабака.

ДИҚҚАТ

Бо истифода аз нишондиҳандаи шиддат боварӣ ҳосил кунед, ки дар ҷои кор шиддат мавҷуд нест. Насби коммутаторҳо дар қуттиҳои васлкунӣ пас аз анҷоми тамоми корҳои анҷомдодашуда анҷом дода мешавад ва қуттиҳои васлкунӣ бояд аз ҳама гуна ғач, маҳлӯл ва хоки сохтмонӣ тоза карда шаванд. Қуттиҳои васлкунӣ пинҳонӣ бояд бо сатҳи девор ҳамвор ҷойгир карда шаванд ё бо чуқурии каме насб карда шаванд, то ки таъягоҳи механизм ба сатҳи ҳамвори девор саҳт ҷойгир шавад. Ҳангоми васл кардани калидак, боварӣ ҳосил кунед, ки қуттии васлкунӣ дар девор мустаҳкам нигоҳ дошта шудааст. Ҳангоми ба қуттӣ васл кардани калидак, бояд ба таври қатъӣ боварӣ ҳосил кард, ки симҳо ба пояҳои фосилавӣ наафтанд.

Насби калидакаро дар пайдарпаии зерин иҷро кунед: клавишаро хориҷ кунед (тугма); механизмро дар даст нигоҳ дошта, бо ёрии мурваттобак чорчӯбаро (барои калидакҳои бо чорчӯба) гиред; барои васл кардан ба қуттии васлкунӣ, фарқияти ҳадди ақали пояҳои фосилавиро тавассути печонидани ду тобак, ки пояҳои фосилавиро мустаҳкам мекунанд, таъмин кунед, кӯшиш намоед, ки тобакҳоро аз пайваستшавӣ бо гайка набароред; симҳои барқии барои насб омодашударо на бештар аз ду дар зерӣ як исқанҷаи печдор/бепеч пайваст кунед; калидакро ба қуттии васлкунӣ насб кунед, бо истифода аз тобакҳои қуттӣ худидорақунӣ мустаҳкам кунед ё ду тобакро то мустаҳкам шудани пояҳои фосилавӣ печонед; тобакҳои васлкунӣ пояҳо бояд ба навбат ва баробар тоб дода шаванд; насб кардани чаҳорчӯба (барои калидакҳои чаҳорчӯбадор) ва клавиш ба механизм.

IEK savdo belgisining BRITE seriyasiga mansub o'chirgich (bundan keyin – o'chirgich) 50 Gs chastotali va 250 V gacha kuchlanishli o'zgaruvchan tok zanjirlarida elektr qabul qiluvchi qurilmalarni boshqarish uchun mo'ljallangan.

Viklyuchatel makonda yashirin o'rnatish uchun mo'ljallangan, diametri 55 dan 60 mm gacha, chuqurligi kamida 40 mm bo'lgan montaj qutilariga o'rnatiladi.

TAQIQLANADI

Viklyuchatelning tag asosida yoki klavishasida foydalanish jarayonida biror bir darz ketishlar yoki yoriqlar paydo bo'lgan holatida viklyuchatelni ekspluatatsiya qilish. Viklyuchatelni nosoz elektr simlariga ulash. Elekr tarmog'da tok yoqilgan holatida mahsulotni montaj qilish va o'rnatishni amalga oshirish.

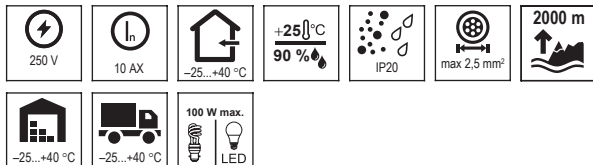
DIQQAT

Ish bajarilishi joyida kuchlanish aniqlagich asbobi yordamida elektr kuchlanishi yo'qligiga albatta ishonch hosil qiling. O'chirgichlarni o'rnatish barcha pardoqlash ishlari tugagandan so'ng montaj qutilariga amalga oshiriladi. Bunda montaj qutilari suvoq, qorishma va qurilish changi qoldiqlaridan tozalangan bo'lishi shart.

Yashirin turdagi montaj qutilari devor yuzasi bilan bir tekislikda yoki biroz chuqurroqda o'rnatilishi lozim, toki uzgich tayanchi devorning tekis yuzasiga zich yopishib tursin. O'chirgichni o'rnatayotganda, montaj qutisi devorda mahkam ushlanganligiga ishonch hosil qilishingiz kerak. O'chirgichni montaj qutisiga o'rnatayotganda, simlar qotirish oyoqchalari ostiga tushmasligi va ezilib qolmaganligiga qat'iy ishonch hosil qilishingiz kerak.

O'chirgichni montaj qilish quyidagi ketma-ketlikda amalga oshiriladi: klavishani (tugmani) echib oling; mexanizmni qo'lingizda ushlab turing, tornavida yordamida ramkani olib tashlang (ramkali mahsulotlar uchun); montaj qutisiga o'rnatish uchun qotirish oyoqchalarini mahkamlaydigan ikkita vintni burab, qotirish oyoqchalarning o'zaro minimal farqlanishini ta'minlang, bunda vintlarni gayka bilan ulanganlik darajasidan chiqarib yubormaslikka harakat qiling; montaj uchun tayyorlangan elektr simlarini bitta vintli/vintsiz qisqich ostida ikkitadan ko'p bo'lmagan miqdorda qilib ulang; o'chirgichni montaj qutisiga o'rnatib, quti vitlari yordamida mahkam qilib qotiring yoki ikkita vintni qotirish oyoqchalari bilan aniq va mustahkam mahkamlangunga qadar burab qotiring; qotirish oyoqchalarini mahkamlash vintlari navbatma-navbat va bir tekis oxirigacha burab borilishi kerak; ramkani (ramkali mahsulotlar uchun) va kalitni mexanizmga o'rnatib.

Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical data / 1-кесте – Техникалык деректер / Tabelul 1 – Date tehnice / ცხრილი 1 – ტექნიკური მონაცემები / 1-таблица – Техникалык маалыматтар / Ҷадвали 1 – Маълумоти техникӣ / 1-jadval – Teknik ko'rsatkichlar



Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсөткүчтүн аталышы / Номи нишондиханда / Ko'rsatkich nomi	Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / მნიშვნელობა / Төмөнкү үчүн маани / Арзиш барои / Uchun ma'nosi	
	BC10-1-0-БрХ*	BC10-2-0-БрХ*
Рамка / Frame / Жақтауша / Cadru / ჩარჩო / Рамка / Хаҳроҷба / Ramka	–	–
Подсветка / Backlight / Артқы жарықтандыру / Indicație / ქვეანათება / Жарықтандыру / Нури паси / Yoritgich	–	–
Количество клавиш (кнопок), шт. / Quantity of switch operation / Ажыратқышқа әсер ету әдісі / Metoda de acțiune asupra întrerupătorului / ამომრთველზე მოქმედების მეთოდი / Өчүргүчкө таасир этүү ыкмасы / Усули амал барои калидак / Viklyuchatelni buyruq berish vositasi	1	2
Материал основания выключателя / Switch base material / Ажыратқыш негізінің материалы / Material de baza al întrerupătorului / ამომრთველის ფუძის მასალა / Өчүргүчтүн негизинин материалы / Маводи асоси калидак / Viklyuchatelning asosi yasalgan material	PC	
Материал подключаемых проводников / Material of connected conductors / Жалғанатын сымдардың материалы / Material conductorului conectat / ჩასართავი გამტარების მასალა / Туташтырылуучу өткөргүчтөрдүн материалы / Маводи ноқилҳои васлшаванда / Ulangan o'tkazgichlarning yasaliş materiali	Cu, Al	

Таблица 1 (продолжение) / Table 1 (continuation) / 1-кесте (жалғасы) / Tabelul 1 (continuare) / ცხრილი 1 (გაგრძელება) / 1-таблица (уландысы) / Цадвали 1 (идома) / 1-jadval (davomi)

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсеткүчтүн аталышы / Номи нишондиханда / Ko'rsatkich nomi	Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / მნიშვნელობა / Төмөнкү үчүн маани / Арзиш барои / Uchin ma'nosi	
	BC10-1-0-5pX* BC10-1-6-5pX*	BC10-2-0-5pX* BC10-2-6-5pX*
Безвинтовые зажимы / Screwless terminals / Бұрандасыз қысқыштар / Cleme fără șuruburi / უბრანხო მოჭერები / Бурамасыз қысқыштар / Vintsiz qisqichlar / Исканчаҳои бепеч	-	
Длина снятия изоляции с провода / Wire strip length / Сымнан оқшаулауды алу ұзындығы / Lungimea de dezizolare a conductorului / მავთულიდან იზოლაციის მოსხნის სიგრძე / Зымдан изоляциянын алып салуу узундугу / Дарозии ҷудокунии изолятсияи сим / Simdan izolyatsiyani olib tashlash uzunligi, mm	10	
Момент затяжки винтов контактных зажимов при использовании отвертки / Tightening torque of the terminals screws using a screwdriver / Бұрауышты пайдалану кезінде түйіспелі қысқыштардың бұрандаларын қатайту сәті / Cuplul de strângere a șuruburilor terminale atunci când utilizați o șurubelniță / კონტაქტური მოჭერების ხრახნების მოჭერის მომენტი სახრახნის გამოყენებისას / Отвертканы колдонууда тиймектүү қысқыштардын буралғыларын буроо учуру / Лаҳзаи пурзӯр кардани тамоси исканҷаи печдор ҳангоми истифодаи мурваттобак / Tornavidadan foydalanganda kontakt qisqich vintlarini mahkamlash momenti, N·m	0,8	
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жылдар / Durată de viață, ani / მსახურების ვადა, წელი / Кызмат мөөнөтү, жыл / Мӯҳлати хидмат, сол / Yaroqlilik muddati, yillar	10	
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепілдік (сату күнінен бастап), жыл / Perioada de garanție, ani / გარანტია (გაყიდვის დღიდან), წელი / Кепилдик (сатылган күнүнөн тартып), жыл / Кафолат (аз рӯзи фурӯш), сол / Kafolat muddati, yillar	2	
Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Mentenabilitatea / ვარგისიანობა რემონტისთვის / Оңдоого жарамдуулугу / Таъмирнопазирӣ / Remontboblgi	Неремонтопригодны / Unreparable / Жөндеуге жарамайды / Nereparabil / უვარგისია რემონტისთვის / Оңдоого жарамдуу эмес / Таъмирнопазирӣ / Remontbob emas	

Таблица 1 (продолжение) / Table 1 (continuation) / 1-кесте (жалғасы) / Tabelul 1 (continuare) / ცხრილი 1 (გაგრძელება) / 1-таблица (уландысы) / Цадвали 1 (идома) / 1-jadval (davomi)

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / მაჩვენებლის დასახელება / Көрсеткіштің атауы / Номи нишондиханда / Ko'rsatkich nomi	Значение для / Value for / Үшін мағынасы / Valoarea pentru / მნიშვნელობა / Төменкү үчүн маани / Арзиш барои / Uchin ma'nosi	
	BC10-1-0-БрХ* BC10-1-6-БрХ*	BC10-2-0-БрХ* BC10-2-6-БрХ*
Утилизация / Disposal / Көдере жарату / Eliminare / უტილიზაცია / Утилизация / Истифодаи такрорӣ / Utilizatsiya qilinishi	По требованиям законодательства стран реализации / In accordance with the legislation in the territory of sale / Өткеру елінің аумағындағы заңнаманың талаптарына сәйкес / Eliminarea se efectuează în conformitate cu cerințele legislației țării de vânzare / რეალიზაციის ქვეყნის კანონმდებლობის მოთხოვნების მიხედვით / Сатылуучу өлкөлөрдүн мыйзамдарынын талаптары боюнча / Тибқи талаботи қонунгузори кишварҳое, ки дар он ҷо фурӯхта мешавад / Utilizatsiya mahsulot sotilayotgan davlatlarning tegishli qonun hujjatlari talablariga muvofiq amalga oshirilad	
* Б – белый / white / ақ / alb / თეთრი / ак / сафед / оқ; Кр – бежевый / beige / сарғыш / ბეჟი / сарғын боз / қаҳваранг; Ж – жемчужный / pearl / маржан түсті / perla / მარგალითის ფერი / бермет түстү / марворидранг / marvarid; Ш – шампань / champagne / шампанье / șampanie / șampan / შამპანი / шампонӣ; С – сталь / steel / болат / oțel / ფოლადი / болот / пүлөд / po'lat; А – алюминий / aluminum / aluminii / aluminium / алюминий / Ч – черный / black / кара / negru / შავი / кара / сиёҳ / qora; Г – графит / graphite / grafi / გრაფიტი; М – маренго / marengo / маренго / marango / marango / მარენგო / сафеди хокистартоб; ТБ – темная бронза / dark bronze / кара бола / bronz închis / მუქი ბრინჯაო / күңүрт бронза / биринчий торик / to'q bronza; АБ – арктический белый / arctic white / арктикалык ақ / alb arctic / არქტიკულად თეთრი / арктикалык ак / сафеди арктикӣ / arktika oq; ГН – хром/никель / chrome/nickel / crom/nichel / xrom/nikel / ქრომი/ნიკელი.		

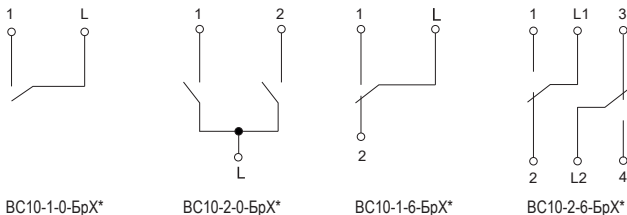


Рисунок 1 – Электрические схемы выключателей / Figure 1 – Electrical diagrams of switches /
1-сурет- Ажыратқыштардың электрлік схемалары / Figura 1 – Circuitele electrice ale intrerupătoarelor /
ნახატი 1 – ამომრთველების ელექტრული სქემები / 1-сүрөт – Өчүргүчтөрдүн электрдик
схемалары / Расми 1 – Нақшаҳои барқии калидаҳо / 1-rasm – Viklyuchatlarning elektr sxemalari

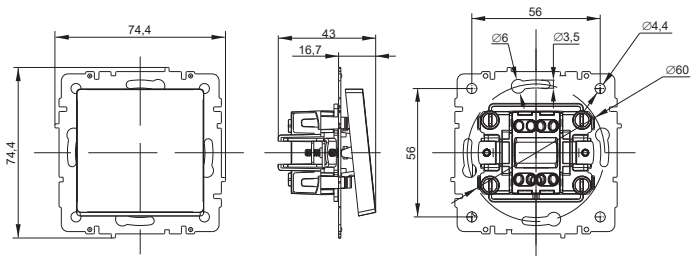


Рисунок 2 – Габаритные и установочные размеры выключателей без рамки / Figure 2 – Overall and mounting dimensions of switches without frame / 2-сүрөт-Жақтауы жок ажыраткыштардың габаритти және орнату өлшемдери / Figura 2 – Dimensiunile și dimensiunile de instalarea a comutatoarelor fără cadru / ნახატი 2 – ჩარჩოს გარეშე ამომრთველის გაბარიტული და საყენებელი ზომები / 2-сүрөт – Алкаксыз өчүргүчтөрдүн көлөм жана орнотуу өлчөмдөрү / Расми 2-Андозаҳои умумий ва насбии калидакҳои бе ҷаҳорҷӯба / 2-rasm – Freymsiz viklyuchatellarning gabaritli va o'rnatishdagi o'lchamlari

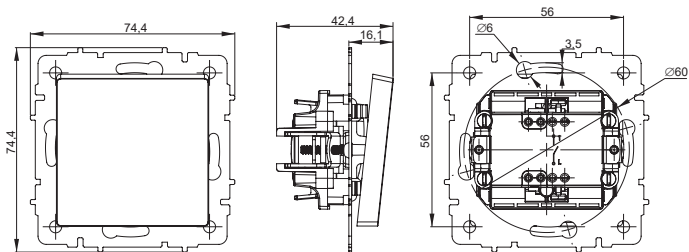


Рисунок 3 – Габаритные и установочные размеры одноклавишного выключателя с безвинтовым зажимом, без рамки / Figure 3 – Overall and mounting dimensions of single-key switch with screwless terminal, without frame / 3-сүрөт – бұрандасыз қысқышы бар, жақтаусыз бір кілтті қосқыштың жалпы және орнату өлшемдери / Figura 3 – dimensiunile de gabarit și de instalare ale întrerupătorului cu o cheie cu clemă fără șuruburi, fără cadru / ნახატი 3 – ერთკლავიანი ამომრთველის გაბარიტული და საყენებელი ზომები, უბრალო მომჭერით, ჩარჩოს გარეშე / 3-сүрөт – бир акчытуу өчүргүчтүн жалпы жана монтаждык өлчөмдөрү, рамкасыз, бурагы жок кысқыч менен / Тасвири 3 – Андозаҳои габарити ва васлкунии калидаки яктугмагӣ бо исканҷаи бенеҷ, бе ҷорҷӯба / 3-rasm – Ramkasiz, vintsiz qisqichli bir klavishali viklyuchatelning gabarit va o'rnatish o'lchamlari

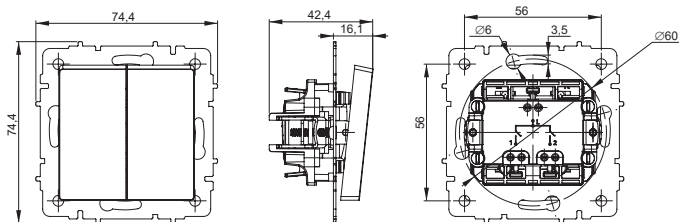


Рисунок 4 – Габаритные и установочные размеры двухклавишного выключателя с безвинтовым зажимом, без рамки / Figure 4 – Overall and mounting dimensions of two-key switch with screwless terminal, without frame / 4 – сүрөт – бұрандасыз қысқышы бар, жақтаусыз бір кілтті қосқыштың жалпы және орнату өлшемдері / Figura 4 – dimensiuni de gabarit și de instalare ale unui comutator cu două chei cu clemă fără șuruburi, fără cadru / ნახატი 4 – ორკლავიანი ამომრთველის გაბარიტული და საყენებელი ზომები, უხრახნო მომჭერით, ჩარჩოს გარეშე / 4 – сүрөт – бир ачыктуу өчүргүчтүн жалпы жана монтаждык өлчөмдөрү, рамкасыз, бурагы жок кыскыч менен / Тасвири 4 – Андозаҳои габаритӣ ва васлкунии калидаки дутугмагӣ бо исканҷаи бепеч, бе чорчӯба / 4 – rasm – Ramkasiz, vintsiz qisqichli ikki klavishali viklyuchatelning gabarit va o'ratish o'lchamlari /